

ОБЩЕРОССИЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 2011 „Методическая копилка”

Исланкина Галина Петровна

Муниципальное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 100 с углубленным изучением отдельных предметов» г. Нижнего Новгорода

ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 8-11-Х КЛАССОВ В ШКОЛЕ №100 С УГЛУБЛЕННЫМ ИЗУЧЕНИЕМ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ПРОГРАММА КУРСА

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В настоящее время заметно возрос интерес к изучению иностранных языков. Расширение международных контактов и сотрудничества на всех уровнях, политика интеграции России в общеевропейское пространство ставят перед отечественной школой задачу реализации идеи плюролингвизма, т.е. организации школьного образования такого уровня, при котором учащийся имеет возможность изучать не один, а два или даже три иностранных языка. Особенно это актуально для немецкого и французского языков, т.к. объективно английский язык является самым распространенным среди изучаемых языков в школах. Следовательно, в большинстве случаев при организации билингвального образования английский язык – это первый иностранный, а в качестве второго учащиеся могут выбрать французский или немецкий языки.

Обучение второму иностранному языку предполагает комплексную реализацию практических, воспитательных, образовательных и развивающих компонентов.

Практический компонент предполагает овладение иностранным языком как средством общения при непосредственном контакте или через книгу.

Воспитательный компонент заключается в формировании у учащихся уважения и интереса к культуре и народу страны изучаемого языка, в

воспитании потребности практического использования языка в различных сферах деятельности.

Образовательный компонент выражается в расширении эрудиции учащихся, их лингвистического, филологического и общего кругозора.

Развивающий компонент направлен на развитие познавательной активности учеников, приобщение к поисковой деятельности.

Школа №100 является школой с углубленным преподаванием отдельных предметов, где ведется углубленное преподавание английского языка с 1992 года. В «Концепции модернизации российского образования на период до 2010 года» особое внимание уделяется существенному усилению аспекта преподавания иностранных языков, основанного на раннем введении основного иностранного языка, углубленном преподавании его на среднем и завершающих этапах. Исходя из этого, в учебный план школы №100 на среднем этапе обучения входит ряд новых предметов, среди которых – второй иностранный язык, изучение которого представляет дополнительные возможности для самореализации личности в современных условиях. К сожалению, в преподавании ИЯ2 и в настоящее время существует много проблем. Это выражается в разном количестве времени, отводимого на изучение второго иностранного языка в школах, а также в выборе учителями различных учебных пособий и технологий обучения предмету (например, по французскому языку как второму иностранному до настоящего времени нет учебников на полный курс обучения). Выбор совершается, как правило, в пользу наиболее доступных учебников, которыми часто становятся пособия, предназначенные для изучения школьниками первого иностранного языка (далее ИЯ1). Эти пособия могут не соответствовать возрасту, в котором учащиеся начинают обучаться языку, целям обучения, результатам, планируемому образовательным учреждением. Возникает проблема адаптации УМК. Учителю приходится решать не только тактические проблемы обучения, но и стратегические: определять содержание обучения, выбирать учебную

литературу, адаптировать существующие учебные пособия, создавать учебные материалы и т.д.

Несмотря на то, что в гимназиях, лицеях, школах с углубленным изучением иностранного языка и в общеобразовательных школах введено изучение второго иностранного языка, до сих пор отсутствует Государственная программа по данному предмету, нет единой системы обучения новому предмету.

Этими причинами было обусловлено составление программы курса и тематического планирования для обучения второму иностранному языку конкретно для данной школы. При составлении данного календарно-тематического планирования я руководствовалась принципом преемственности. Мною были проработаны учебники по иностранным языкам для общеобразовательных школ, включенных в Федеральный перечень УМК (см. список литературы), учебный материал адаптирован к существующим условиям преподавания предмета в МОУ СОШ №100.

Тематическое планирование составлялось с учетом уже сформированных навыков и умений в процессе изучения первого иностранного языка, хороших способностей учащихся лингвистических классов, активной реализацией сравнительно-сопоставительного подхода в процессе обучения иностранному языку (в данном случае французскому и немецкому на базе английского).

Календарно-тематическое планирование рассчитано на 408 часов (I-й вариант, когда изучение второго иностранного языка начинается с 8-го класса) и на 204 часа (II-й вариант, когда изучение второго иностранного языка начинается с 10-го класса); материал можно освоить при условии, что на занятия отводится 3 часа в неделю.

Реализация данного курса дает возможность учащимся по окончании школы достичь общеевропейского допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции (уровня А2 в терминах Совета Европы).

Данный уровень позволит выпускникам школы использовать второй иностранный язык для дальнейшего самообразования.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КУРСА

Целью данной программы является развитие у школьников способностей использовать второй иностранный язык (наряду с первым) как инструмент общения в диалоге культур и цивилизаций современного мира, а так же заложить базу для дальнейшего самосовершенствования в области данного языка. Эта цель предполагает взаимосвязанное коммуникативное и социокультурное развитие школьников средствами иностранного языка для подготовки к межкультурному общению в сфере школьного и послешкольного образования.

Это общая задача курса второго иностранного языка конкретизируется в речевых умениях (говорение, аудирование, чтение и письмо) формирование которых предусмотрено к концу обучения.

Для успешной реализации задач курса необходимы: строгий рациональный и дифференцируемый отбор языкового материала; учет знаний и навыков учащихся, как в родном языке, так и в первом иностранном (при отборе языкового материала; при объяснении путем рационального использования открытых сопоставлений с несовпадающими элементами ранее усвоенных языков и межъязыковых опор при наличии аналогии; при организации упражнений) с целью обеспечения положительного переноса и преодоления интерференции; высокая степень самостоятельности и творчества обучающихся; интенсификация учебного процесса на основе активизации речемыслительной деятельности обучающихся, применение технических средств обучения, внедрение элементов самоконтроля в самостоятельную работу обучающихся, индивидуализация обучения; опора на умение и навыки работы над языком, приобретенные обучающимися при изучении первого языка.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КУРСА. ОСОБЕННОСТИ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Программа курса «Второй иностранный язык» направлена на дальнейшее развитие у учащихся способности к межкультурному общению на втором (французском или немецком) иностранном языке. Это предполагает формирование положительного переноса знаний, умений и навыков, полученных при изучении первого иностранного языка.

Как известно, вторым иностранным языком овладеть легче, чем первым, третьим - легче, чем вторым и т. д. Другими словами, объем курса ИЯ2 компенсируется значительным лингвистическим опытом учащихся, приобретенным ими при изучении родного и первого иностранного (английского) языков.

Родной (далее РЯ), первый иностранный, второй иностранный языки образуют уникальное явление – искусственную триглоссию, на фоне которой реализуется овладение учащимися ИЯ2. На методику преподавания иностранного языка как второго (в данном случае французского или немецкого на базе английского) в значительной мере оказывают влияние сходства с первым иностранным языком и различия между ними.

Таким образом, использование приемов сопоставления двух ИЯ при обучении французскому или немецкому языку как второму на базе английского способствует более эффективному овладению ИЯ2 в условиях средней общеобразовательной школы.

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

«Французский язык как второй иностранный» 8-й класс; первый год обучения

Unité I. Знакомство со страной изучаемого языка	Leçon № 1. «Страна изучаемого языка»	1 час
	Leçon № 2. «Знакомство. Обучение чтению»	2 часа
	Leçon № 3. «Приветствия. Обучение чтению»	2 часа
	Leçon № 4. «Интонация вопросительного предложения. Обучение чтению»	2 часа
	Leçon № 5. «Чем любят заниматься французские школьники. Обучение чтению»	2 часа
	Leçon № 6. Повторение	1 час
	Тест № 1	1 час
Unité II. Школа	Leçon № 7. «Французские имена. Что любят французские школьники. Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 8. «Какие иностранные языки изучают французские школьники. Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 9. «Школьные предметы. Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 10. «Какие школьные предметы нравятся французским школьникам? Обучение чтению»	2 часа

	Leçon № 11. «Какой национальности эти дети? Обучение чтению»	2 часа
	Leçon № 12. Повторение.	1 час
	Тест № 2	1 час
Unité III.	Leçon № 13. «Что французские школьники рассказывают о себе? Обучение чтению».	2 часа
Зарубежные друзья	Leçon № 14. «Страны и столицы. Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 15. «Любимые занятия французских сверстников. Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 16. «В каких странах живут ребята? Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 17. «На каких языках говорят ребята? Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 18. Повторение.	1 час
	Тест № 3.	1 час
	Unité IV.	Leçon № 19. «Друзья Мари»
Времена года	Leçon № 20. «Школьные принадлежности. Обучение чтению».	2 часа
	Leçon № 21. «Счет. Дни недели»	2 часа
	Leçon № 22. «Счет. Месяцы»	2 часа
	Leçon № 23. «Счет. Времена года».	2 часа
	Leçon № 24. Повторение.	1 час
	Тест № 4	1 час
Unité V.	Leçon № 25. «Семья. Обучение чтению»	2 часа
	Leçon № 26. «Домашние животные».	2 часа

Семья	Обучение чтению»	
	Леґон № 27. «Новые друзья. Обучение чтению»	2 часа
	Леґон № 28. «Возраст. Обучение чтению»	2 часа
	Леґон № 29. «Возраст членов семьи. Обучение чтению»	2 часа
	Леґон № 30. Повторение	1 час
	Тест № 5	1 час
Unité VI.	Леґон № 31. «Профессии»	2 часа
Профессии	Леґон № 32. «Место работы. Обучение чтению»	2 часа.
	Леґон № 33. «Распорядок дня»	2 часа
	Леґон № 34. «Время суток. Обучение чтению»	2 часа
	Леґон № 35. «Выходной день. Обучение чтению»	2 часа
	Леґон № 36. Повторение	1 час
	Тест № 6	1 час
Unité VII.	Леґон № 37. «Город. Обучение чтению»	2 часа
Город	Леґон № 38. «Достопримечательности города»	2 часа
	Леґон № 39. «Место жительства»	2 часа
	Леґон № 40. «Жизнь в городе и в деревне. Обучение чтению»	2 часа
	Леґон № 41. «Занятия в каникулы»	2 часа
	Леґон № 42. Повторение	1 час
	Тест № 7	1 час

Unité VIII. Свободное время	Leçon № 43. «Известные люди Франции»	2 часа
	Leçon № 44. «Известные люди Франции»	2 часа
	Leçon № 45. «Досуг французских сверстников»	2 часа
	Leçon № 46. «Расписание уроков»	2 часа
	Leçon № 47. «Путешествия»	2 часа
	Leçon № 48. Повторение	1 час
	Тест № 8	1 час
Unité IX. Путешествия	Leçon №49. «Регионы Франции»	2 часа
	Leçon № 50. «Достопримечательности Москвы и Санкт-Петербурга»	2 часа
	Leçon № 51. «Друзья по переписке»	2 часа
	Обобщающее повторение	1 час
	Всего:	102 часа

Список литературы

1. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык 5-9 классы. – М.: «Просвещение», 2010
2. Программы общеобразовательных учреждений. Второй иностранный язык: английский, немецкий, французский, испанский. М., 1996г.
3. Барышников Н.В. «Французский как второй иностранный в средней школе и особенности его преподавания», ИЯШ № 5, 1998г
4. Быкова В. В. Обучение французскому языку как второму иностранному - <http://festival.1september.ru/articles/508473/>
5. Верещагин Е.М. «Психологическая и методическая характеристика двуязычия», М., 1969г
6. Гак В.Г «Межъязыковые сопоставления», ИЯШ № 3, 1979 г.
7. Н.А.Селиванова «Встречи», УМК по французскому языку как второму иностранному», 1-й год обучения. – М.: «Просвещение», 2007 г.
8. Шацких В.Н. «Первые встречи», УМК по французскому языку как второму иностранному», 1-й и 2-й год обучения. – М.: «Дрофа», 2008 г.
9. Щепилова А.В. «Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному», -М.: изд-во «Владос», 2005 г.
10. Щепилова А.В. «Когнитивный принцип в обучении второго иностранного языка: к вопросу о теоретическом обосновании» // ИЯ – 2003, №2
11. Яковлева Л.Н. Межкультурная коммуникация как основа обучения второго иностранного языка // ИЯШ. – 2001., № 6